# Table of Contents

International Association for Language Learning Technology  
*IALL Journal Of Language Learning Technologies*

- Publishing Guidelines ........................................................... 5
- From the Editor ................................................................. 9
- From the Associate Editor ................................................... 11
- Programs Director’s Corner ................................................ 13

**In Memoriam**  
Marie Sheppard—Robin McLanahan ........................................ 15  
Marie Sheppard—Bill Wyman .................................................. 19

**IALL Business**  
Election Results .................................................................... 21

**Article Series**  
Language Media: Our Professional Future—Nina Garrett .......... 23

**Columns**  
LLTI Highlights—David Pankratz ........................................... 37  
Network Update—Chris Higgins ............................................ 45  
Regional News—LeeAnn Stone ............................................... 51

**End of the Reel**  
Calendar of Events .................................................................. 63  
Product News ........................................................................ 65  
Announcement ........................................................................ 66  
IALL Publications ................................................................... 67

---

Printed by The Barr Co. Printers, 1000 Macon Street, Ft. Worth, TX 76102

Post Office: Please send address changes to *IALL Journal*, c/o Center for Distance Education, University of Texas at Arlington, P.O. Box 19104, Arlington, TX 76019.
is the primary publication of the International Association for Language Learning Technology. Established in 1965, IALL is a professional organization dedicated to promoting effective uses of media centers for language teaching, learning, and research. IALL’s membership represents hundreds of institutions of varying sizes and educational levels. The majority of the Journal’s readers are administrators or technical support staff of language labs, ESL labs, and other centers in which technology is applied to language teaching and learning; the readership also includes language faculty/teachers who use technology.

The Journal is a fully-refereed professional journal, published three times yearly: in February, June, and October. Please see the Publishing Guidelines on page five.

To advertise in the IALL Journal, contact Harold Hendricks, Advertising Manager, IALL Journal, 3060 JKHB, P.O. Box 26098, Humanities Research Center, Brigham Young University, Provo, UT 84602-6098, (801) 378-6448, email: harold@jhkhrhrc.byu.edu.

Copyrighted material from the IALL Journal may be reproduced for educational (excluding coursepacks purchased by students), noncommercial purposes, up to ten copies, provided full credit acknowledgments and a copyright notice appear on the reproduction. Coursepack reproduction and other requests for reprinting, reproduction, recording or transmission by electronic means should be addressed to Pete Smith, Editor-in-Chief, IALL Journal, Center for Distance Education, University of Texas at Arlington, P.O. Box 19104, Arlington, TX 76019, email: pete@distance.uta.edu.

Copyright 1997 by IALL, c/o Center for Distance Education, University of Texas at Arlington, P.O. Box 19104, Arlington, TX 76019. All rights reserved. Opinions expressed in the IALL Journal do not necessarily reflect the official position of the Editors, the Editorial Board or the Executive Board of IALL. The mention of products in editorial matter, articles, columns or advertisements does not constitute endorsement by IALL.

Pete Smith, Center for Distance Education, University of Texas at Arlington, P.O. Box 19104, Arlington, TX 76019, (817) 272-5727, fax: (817) 272-5147, email: pete@distance.uta.edu

Karen Landahl, Language Laboratories & Archives, University of Chicago, 1126 E. 59th St., Room 4, Chicago, IL 60637, (773) 702-7045, fax: (773) 702-9861, email: kllc@midway.uchicago.edu
Assistant Editor  Jan Marston, Foreign Language Learning Center, Southern Methodist University, 234 Clements Hall, Dallas, TX 75275, (214) 768-1691, fax (214) 768-4133, electronic mail: jmarston@mail.smu.edu

Advertising Manager  Harold H. Hendricks, Humanities Research Center, Brigham Young University, 3060 JKHB, P.O. Box 26098, Provo, UT 84602-6098, (801) 378-6448, email: harold@jkhbhrc.byu.edu

Editorial Assistants  Clayton Beberstein, Language Acquisition Center, University of Texas at Arlington, P.O. Box 19557, Arlington, TX 76019. Joseph Toth, Language Laboratories & Archives, University of Chicago, 1126 E. 59th St., Room 4, Chicago, IL 60637, (773) 702-7045, fax: (773) 702-9861, email: toth@midway.uchicago.edu

Columnists  Dick Kuettner, Tucker Multimedia Center, Washington and Lee University, 408 Tucker Hall, Lexington, VA 24450, (540) 463-8995, email: kuettner.d@fs.sciences.wlu.edu

Conference Reports  Peter Yang, Language Laboratory, Case Western Reserve University, 10900 Euclid Ave., Guilford House 205, Cleveland, OH, 44106-7118, (216) 386-2234, email: pjy2@po.cwru.edu

Courseware Reviews  Lynne Crandall, Language Resource Center, University of Michigan, 2018 Modern Languages Building, Ann Arbor, MI 48109, (313) 747-0762, email: lynne@lark.lrc.lsa.umich.edu

In Other Journals  Pete Smith, see above

Lab Management  Virginia Lewis, Language Learning Center, Southwestern University, P.O. Box 770, Georgetown, TX 78627-0770, 512-863-1802, email: lewisv@southwestern.edu

Intellectual Property  David Pankratz, Language Learning Resource Center, Loyola University Chicago, 6525 N. Sheridan Road, Chicago, IL 60626, (312) 508-2846, email address: dpankra@orion.it.luc.edu

LLTI Highlights  Chris Higgins, Language Center, University of Maryland, Jimenez Hall 1105, College Park, MD, 20742-4811, (301) 405-6927, email: chiggins@deans.umd.edu

Network Update  Vacant

Satellite Update  Richard James, Office of Technology, Uinta County School District #6, 127 North Franklin St., Lyman, WY, 82937-1090, (307) 786-4100, email: rijames@union-tel.com

Secondary School Update  Bill Wyman, Academic Media Services, Campus Box 379, University of Colorado at Boulder, Boulder, CO 80309-0379, email: wyman@spot.colorado.edu
IALL Executive Board

Acting President

Nina Garrett, CTW Mellon Project, Fisk Hall, Wesleyan University, Middletown, CT 06459, (860) 685-2920, email: ngarrett@wesleyan.edu

Programs Director

Paul R. (Dick) Kuettner, Tucker Multimedia Center, Washington and Lee University, 408 Tucker Hall, Lexington, VA 24450, (540) 463-8995, email: kuettner.d@wlu.edu

Secretary/Parliamentarian

Kathleen James, Office of Multimedia, National Foreign Affairs Training Center, 4000 Arlington Blvd. F-1415, Arlington, VA 22204, (703) 302-7154, email: kathleen.james@dos.state.gov

Business Manager

Tom Browne, Humanities Resource Center, Macalester College, 1600 Grand Ave., Saint Paul, MN 55105, (612) 696-6336, email: browne@macalester.edu

IALL Regional Group Leaders

Northwest Region

(PA, WA, OR, MT, ID)

Paul Aoki, Language Learning Center, University of Washington, 108 Denny Hall, Box 353140, Seattle, WA 98195-3140, (206) 543-0536, email: i5no8@u.washington.edu

Southwest Region

(CA, NV, AZ, HI)

Renate Albrecht, Language Lab, Meyer Library, Stanford University, Stanford, CA 94305, (415) 725-5523, email: albrecht@leland.stanford.edu

Rocky Mountain Region

(CO, WY, NM, UT)

Harold Hendricks, Humanities Research Center, Brigham Young University, 3060 JKH, P.O. Box 26098, Provo, UT 84602-6098, (801) 378-6448, email: harold@jkhbrhc.byu.edu

Midwest Region

(ND, SD, NE, KS, MN, IA, MO, WI, IL, OH, MI, IN)

Ronald Balko, Instructional Media Services, Concordia College, Moorhead, MN 56562, (218) 299-3246, email: balko@gloria.cord.edu

South Central Region

(TX, OK, AR, LA)

Pete Smith, Language Acquisition Center, University of Texas at Arlington, P.O. Box 19557, Arlington, TX 76019, (817) 272-5148, email: socall@langlab.uta.edu

New England Region

(ME, VT, NH, MA, CT, RI)

Bruce Parkhurst, Geddes Language Center, Boston University, 725 Commonwealth Ave., Boston, MA 02215, (617) 353-2640, email: Brucep@acs.bu.edu

Northeast Region

(NY, NJ, PA, DE)

Robin Lawrason, Media Learning Center, Temple University, Philadelphia, PA 19122, (215) 204-3731, email address: lawrason@vm.temple.edu

Mid-Atlantic Region

(NC, TN, KY, VA, WV, MD, DC)

Samantha Earp, English and Foreign Language Dept., Central Piedmont Community College, P.O. Box 35009, Charlotte, NC 28224, (704) 510-6876, email: ssearp@unccvms.uncc.edu
Southeast Region (MS, AL, SC, GA, FL)

Marc Mallet, Foreign Language Dept., Lovett School, 4075 Paces Ferry Road NW, Atlanta, GA 30327, (404) 262-3032, email: mmallet@mail.lovett.pvt.k12.ga.us

Canada

Peter Liddell, Language Centre, University of Victoria, Box 3045, Victoria, BC V8W 3P4 Canada, (604) 721-8294, email: liddell@uvvm.uvic.ca

Publishing Guidelines

Topic Information

The IALL Journal encourages submissions on the following topics as they relate to technology for teaching and learning foreign and second languages:

- facility planning and renovation
- funding and grants
- selecting hardware and courseware
- materials development and evaluation
- copyright/legal issues
- management of facilities and personnel
- teaching language with technology
- training others to use technology

Other topics may be appropriate.

Technologies of interest to our readers include, but are not limited to: audio, video, satellite, computing, multimedia, global networks. Submissions should appeal to a broad audience, including those without background knowledge of the topic addressed. You are encouraged to contact the Editor, Pete Smith, to discuss your topic prior to submission (see address on page two). All manuscripts are read by the Editor, the Associate or Assistant Editor, and reviewers with expertise in the topic addressed by the author.

Category Information

There are three categories of submissions:

Features

Feature Article manuscripts are generally from 6 – 15 pages in length (calculated at 700 words per page). Feature articles explore a topic in depth, draw on relevant research and related professional literature, usually include a bibliography, and may present original research findings. Keynote addresses or speeches also appear as features.

Lab Notes

Lab Notes are less formal in nature, may adopt a conversational tone and are generally 4 – 10 pages in length (calculated at 700 words per page). Possible topics include:
---

**Publishing Guide**

- experiences at individual institutions or labs in any of the topics listed above under "Topic Information"
- guest editorials
- a summary of available information on a given topic
- descriptions of projects
- techniques for teaching with technology

Bibliography and citations of other experts in the field are appropriate but not required.

**Columns**

Columnists welcome material from contributors. This can take the form of a piece of information, a suggestion, a brief report (which will be credited to you), or a guest column. Contact the appropriate columnist before proceeding. (See addresses on pages three and four.)

*Intellectual Property* regularly summarizes information from copyright and intellectual property listservs. Other topics include: summaries and reviews of publications, example situations, announcements of upcoming events or presentations, summaries of presentations, pertinent court cases.

*Conference Reports* gives summaries of previous conferences and meetings of particular interest to IALL members.

*Courseware Reviews* includes reviews of audio/video and computer products that can be used for the teaching and learning of foreign and second languages. Reviews of authoring programs are also appropriate. The *Journal*’s official review format must be followed by reviewers; contact the columnist for details.

*In Other Journals* summarizes articles that have appeared in other publications.

*Lab Management* includes such topics as: management of permanent and student staff, faculty development, funding, JNCL (Joint National Committee for Languages) updates, leadership, giving presentations, reviews of software or publications useful in the management of a language learning lab.

*LLTI Highlights* summarizes various topic discussions posted on the LLTI (the Language Learning and Technology International listserv).

*Network Update* reports on the Internet, Minitel, and other networks pertinent to foreign language teaching and learning, and includes such topics as book and product reviews, bulletin boards, instructional applications, model projects, and funding sources for projects.

*Satellite Update* includes such topics as: programming updates that are not transitory in nature, comparative reviews of the various satellite services, updates on satellite hardware and technology, tips on buying and installing, information on
print and other information resources. Reviews of satellite-delivered programs may also be suitable.

Secondary School Update includes such topics as: technology-based projects in primary or secondary foreign language education, training and funding opportunities for teachers and schools, lab renovations, new product announcements, and reviews of courseware that specifically target the pre-collegiate market.

Technical Update reports information of particular interest to the language technology professional regarding computer software and hardware, and audio/video hardware and products. (Reviews of video and software meant for foreign language teaching and learning are more appropriately included in the Courseware Reviews column.)

In all categories the Editors will consider reprinting materials published elsewhere. If you are submitting already-published material, provide name of publication, issue, and address, phone and email (if available) of the copyright holder.

In Addition...

Calendar of Events: The Editors welcome the submission of information on upcoming events by our readers. Send items directly to the Editor, Pete Smith. To appear in the February issue, your announcement must reach the Editor by January 1; to appear in the June issue, by May 1; for the October issue, by September 1.

Classifieds/Announcements/Advertisements: See the End of the Reel section for complete information on advertising in the IALL Journal.

Product News and Announcements: We invite our corporate members to submit information, press releases, etc., about language learning lab products. The IALL Journal does not endorse any product but provides this space as a service to our members. Publishers and developers are also invited to contact the Courseware Review columnist to request review of their products (see address, page three).

Checklist for Authors

For Feature and Lab Notes manuscripts, and guest column submissions:

2. Double-space and spellcheck.
3. Include both printed and electronic formats. Enclose a diskette in either Macintosh MSWord (preferred), IBM WordPerfect for Windows format, or as text-only files. Alternatively, if you use the Mac MSWord or Windows MSWord
version, you may send your manuscript as a Macintosh email attachment.

☐ Submit three copies with a title page listing:
   ✓ the title of the manuscript,
   ✓ your name,
   ✓ your affiliation,
   ✓ mailing address,
   ✓ phone number,
   ✓ fax number and email address if you have them,
   ✓ a statement that the manuscript has not been published nor is under consideration elsewhere or, if you are requesting a reprint, information regarding previous publication, and
   ✓ the scholarly style you used in the manuscript.

☐ Do not use a running head—the pages of the manuscript should not carry your name, as we use a “blind” review process.

☐ Include a brief biographical statement of not more than 30 words.

☐ For Feature and Lab Notes submissions, include an abstract of between 75 and 125 words.

We encourage you to include illustrative graphs, charts, artwork, and/or photographs in your submission. Submit each visual on a page separate from the text of your manuscript. Send your materials to the Editor, Pete Smith. (See address on page two.)

Processing

Your manuscript will be processed as follows:
   ✓ the Editor will promptly acknowledge receipt;
   ✓ if the Editor and Associate Editor judge the content matter to be appropriate for the Journal’s readers, the manuscript will be sent to reviewers, and
   ✓ you will be notified within 6 – 8 weeks of the status of the manuscript. Taking the reviews into account, the Editors may suggest manuscript revisions to you.

Some delays may occur during holiday breaks and during the summer.